

**Витяг із Положення про депозитарну діяльність депозитарної установи АТ КБ «ПРИВАТБАНК»**

**Extract from the Regulations on Depository Activities of the Depository Establishment JSC CB "PRIVATBANK"**

4.1.23. Для відкриття рахунку у цінних паперах юридична особа — нерезидент подає Депозитарній установі такі документи:

- заяву на відкриття рахунку в цінних паперах;

- анкети рахунку у цінних паперах;

- анкети керуючого рахунку у цінних паперах (невід'ємний додаток до анкети рахунку у ЦП), у разі призначення керуючого рахунком;

- анкети розпорядника рахунку у цінних паперах (невід'ємний додаток до анкети рахунку у ЦП), у разі призначення керуючого рахунком;

- нотаріально засвідчену копію легалізованого\* витягу з торговельного, банківського або судового реєстру, або реєстраційного посвідчення місцевого органу влади іноземної держави про реєстрацію юридичної особи, або іншого документа, що свідчить про реєстрацію юридичної особи відповідно до законодавства країни її місцезнаходження, перекладену на українську мову (крім документів, викладених російською мовою);

\* легалізований в консульській установі України, або засвідчений в посольстві відповідної держави в Україні та легалізований Міністерстві закордонних справ України, або засвідчений шляхом проставлення апостиля, передбаченого Конвенцією, що скасовує вимогу легалізації іноземних офіційних документів, від 05.10.1961р.

- нотаріально засвідчені копії легалізованих (апостильованих) документів, що підтверджують повноваження осіб, які відповідно до установчих документів мають право діяти від імені юридичної особи без довіреності, перекладені на українську мову (крім документів, викладених російською мовою);

- копія документа, виданого органом державної податкової служби, що підтверджує взяття юридичної особи на облік як платника податку, якщо юридична особа - нерезидент зареєстрована в Україні як платник податків, засвідчену органом, що видав документ, або нотаріально;

- оригінал або нотаріально засвідчену копію легалізованої\* (апостильованої) довіреності розпорядника рахунку у цінних паперах, видану та підписану керівником юридичної особи та засвідчену печаткою юридичної особи (у разі її наявності), з нотаріально засвідченим перекладом на українську мову, якщо розпорядником рахунку не є керівник цієї юридичної особи ;

- оригінал або копію документа, що містить інформацію щодо реквізитів банку, у якому відкрито поточний рахунок, та номер цього рахунку (таким документом може бути письмовий

4.1.23. To open a securities account, a non-resident legal entity submits the following documents to the Depository:

- application for opening a securities account;

- questionnaire on securities account;

- a questionnaire on the securities account manager (an integral addition to the securities account questionnaire), in the case of appointment of a manager account;

- the questionnaire of the securities account manager (an integral addition to the account questionnaire in the securities account), in the case of appointment of a manager account;

- a notarized copy of the legalized extract from the commercial, bank or judicial register or a registration certificate of the local authority of the foreign state on the registration of the legal entity, or other document certifying the registration of the legal entity in accordance with the legislation of the country of its location, translated into Ukrainian ( in addition to the documents set forth in the Russian language);

\* legalized in the consular institution of Ukraine, or certified at the embassy of the respective state in Ukraine and legalized by the Ministry of Foreign Affairs of Ukraine, or certified by the placement of the Apostille provided for by the Convention, which abolishes the requirement to legalize foreign official documents, dated October 5, 1961.

- notarized copies of legalized (apostilled) documents confirming the authority of persons who, in accordance with the constituent documents, have the right to act on behalf of a legal entity without a power of attorney, translated into Ukrainian (in addition to the documents set forth in the Russian language);

- a copy of the document issued by the state tax service authority confirming the registration of the legal entity as a tax payer if the non-resident legal entity is registered in Ukraine as a taxpayer certified by the issuing body or notarially;

- an original or notarized copy of the legalized \* (apostilled) power of attorney of the securities account manager, issued and signed by the head of the legal entity and certified by the seal of the legal entity (if any), with a notarized translation into the Ukrainian language, if the account manager is not the head of the account this legal entity;

- the original or a copy of the document containing information on the details of the bank in which the current account was opened and the number of the account (such document may be a written document created by a non-resident legal entity and signed by a person who, in accordance with the constituent documents, has the right to act on behalf of a legal entity without a power of attorney, or its authorized person, who is the account manager, and certified by the seal of the legal entity (in case of its use));

- a card with specimen signatures of securities account

документ, створений юридичною особою - нерезидентом та підписаний особою, що відповідно до установчих документів має право діяти від імені юридичної особи без довіреності, або її уповноваженою особою, яка є розпорядником рахунку, та засвідчений печаткою юридичної особи (у разі її використання));

- картку із зразками підписів розпорядників рахунку в цінних паперах та відбитка печатки (у разі її наявності), засвідчену нотаріально. Факт відсутності печатки підтверджується письмовим документом, виданим та підписаним особою, що відповідно до установчих документів має право діяти від імені юридичної особи без довіреності, або її уповноваженою особою, яка є розпорядником рахунку. У разі надходження такого документа всі надані депонентом до Депозитарної установи документи не засвідчуються печаткою;

або

- окремі вищенаведені картки для кожного розпорядника рахунку у цінних паперах, засвідчені нотаріально;

- нотаріально засвідчені копії легалізованих\* (апостильованих) документів, що підтверджують юридичну адресу юридичної особи в країні її місцезнаходження, перекладені на українську мову (крім документів, викладених російською мовою);

- копії паспортів директорів та розпорядників рахунку у цінних паперах\*, засвідчені згідно діючого законодавства країни резидентності;

- нотаріально засвідчені копії легалізованих\* (апостильованих) документів про засновників компанії, перекладені на українську мову (крім документів, викладених російською мовою);

- нотаріально засвідчену копію легалізованого\* (апостильованого) документа, який підтверджує участь засновників у статутному капіталі компанії, їх місцезнаходження, перекладені на українську мову (крім документів, викладених російською мовою);

- довідку, засвідчену підписом керівником юридичної особи (або особою, що відповідно до установчих документів має право діяти від імені юридичної особи без довіреності, або її уповноваженою особою, яка є розпорядником рахунку) та засвідчену печаткою юридичної особи (у разі її наявності), що містить відомості про фізичних осіб-власників істотної участі в компанії та фізичних осіб, що мають прямий або опосередкований вплив на компанію;

- у разі, якщо засновниками (учасниками) є фізичні особи, необхідно надати копії паспортів, засвідчені згідно країни резидентності;

у разі, якщо директором є юридична особа надаються наступні документи для ідентифікації:

- оригінал або нотаріально засвідчену копію витягу з торговельного, банківського або судового реєстру або реєстраційного посвідчення

holders and a seal of the seal (if any), certified by a notary public. The fact of the absence of the seal is confirmed by a written document issued and signed by a person who, in accordance with the constituent documents, has the right to act on behalf of the legal entity without a power of attorney, or its authorized person, who is the account manager. In case of receipt of such document all documents submitted by the depositor to the Depository are not certified by a seal;

or

- separate above-mentioned cards for each account manager in securities certified by a notary;

- notarized copies of legalized \* (apostilled) documents confirming the legal address of the legal entity in the country of its location, translated into Ukrainian (in addition to documents provided in Russian);

- copies of passports of directors and securities account holders \*, certified in accordance with the current legislation of the country of residence;

- notarized copies of legalized \* (apostilled) documents of the founders of the company, translated into Ukrainian (in addition to documents provided in Russian);

- a notarized copy of the legalized \* (apostilled) document confirming the participation of the founders in the authorized capital of the company, their location, translated into Ukrainian (in addition to documents provided in Russian);

- a certificate signed by the head of a legal entity (or a person who according to the constituent documents has the right to act on behalf of the legal entity without a power of attorney or its authorized person who is the account manager) and certified by the seal of the legal entity (if it is available), which contains information about individuals-owners of significant participation in the company and individuals who have a direct or indirect influence on the company;

- in case if the founders (participants) are individuals, it is necessary to provide copies of passports certified according to the country of residence;

in case if the director is a legal entity, the following documents for identification are provided:

- original or notarized copy of the extract from the commercial, bank or judicial register or registration certificate of the local authority of the foreign state on the registration of the legal entity, with a notarized translation into the Ukrainian language;

- the original or a copy of the legalized (apostilled) document containing information about the details of the bank in which the current account was opened and the number of this account with a notarized translation into the Ukrainian language;

- information (letter) in an arbitrary form on the availability of current accounts in the bank;

- original or notarized copies of documents confirming the legal address of the legal entity in the country of its location, with a notarized translation into the Ukrainian language (if the registration certificate contains information about the address of the company, the above-mentioned document is not required);

- original or notarized copies of documents confirming the appointment of a director with a notarized

місцевого органу влади іноземної держави про реєстрацію юридичної особи, з нотаріально засвідченим перекладом на українську мову;

- оригінал або копію легалізованого (апостильованого) документу, що містить інформацію щодо реквізитів банку, у якому відкрито поточний рахунок, та номер цього рахунку, з нотаріально засвідченим перекладом на українську мову;

- інформація (лист) в довільній формі про наявність поточних рахунків у банку;

- оригінал або нотаріально засвідчені копії документів, що підтверджують юридичну адресу юридичної особи в країні її місцезнаходження, з нотаріально засвідченим перекладом на українську мову (якщо в свідоцтві про реєстрацію присутні відомості про адресу компанії, вищевказаний документ не потрібен);

- оригінал або нотаріально засвідчені копії документів, що підтверджують призначення на посаду директора з нотаріально засвідченим перекладом на українську мову;

- копія паспорта директора;

- інші документи, визначені законодавством України.

Усі офіційні документи, що подаються до Депозитарної установи, які були видані чи оформлені на території іноземної держави, мають бути легалізовані в установленому порядку, якщо міжнародними договорами, згода на обов'язковість яких надана Верховною Радою України, не передбачено інше. Ці документи можуть бути засвідчені згідно із законодавством країни їх видачі, перекладені на українську мову (крім документів, створених російською мовою або перекладених на російську мову), їх переклад має бути засвідчений у порядку, встановленому законодавством щодо вчинення нотаріальних дій, та легалізовані в консульській установі України, або засвідчені в посольстві відповідної держави в Україні та легалізовані в Міністерстві закордонних справ України, або засвідчені шляхом проставлення апостиля, передбаченого Конвенцією, що скасовує вимогу легалізації іноземних офіційних документів, від 05 жовтня 1961 року. Копії цих документів мають бути засвідчені нотаріально.

Неофіційні документи, видані чи оформлені на території іноземної держави, не потребують обов'язкової легалізації. Такі документи мають бути перекладені на українську мову (крім документів, створених російською мовою), а їх переклад має бути засвідчений нотаріусом, іншою посадовою особою, яка відповідно до закону має право на вчинення таких нотаріальних дій. Якщо такі документи були створені українською мовою та засвідчені на території країни їх видачі згідно із законодавством цієї країни або засвідчені шляхом проставлення апостиля згідно з міжнародними нормами, вони не потребують додаткового перекладу чи засвідчення.

translation into the Ukrainian language;

- copy of the director's passport;

- other documents, determined by the legislation of Ukraine.

All official documents submitted to the Depository, which have been issued or registered in the territory of a foreign state, shall be legalized in the established manner, unless otherwise provided by international agreements, the consent of which is binding on the Verkhovna Rada of Ukraine. These documents may be certified in accordance with the legislation of the country of their issuance, translated into Ukrainian (in addition to documents created in Russian or translated into Russian), their translation must be certified in accordance with the procedure established by the legislation for the performance of notarial acts and legalized at the consular establishment Ukraine, or certified at the embassy of the respective state in Ukraine and legalized in the Ministry of Foreign Affairs of Ukraine, or certified by way of placing the Apostille provided for by the Convention, Consistent with the requirement to legalize foreign official documents, dated October 5, 1961. Copies of these documents must be certified by a notary public.

Unofficial documents issued or issued on the territory of a foreign state do not require mandatory legalization. Such documents should be translated into Ukrainian (except for documents created in Russian), and their translation must be certified by a notary public, another official who, in accordance with the law, has the right to commit such notarial acts. If such documents were created in Ukrainian and certified in the country of their issuance in accordance with the legislation of this country or certified by means of apostille placement in accordance with international norms, they do not require additional translation or certification.